



ELDOM INVEST Ltd.

Production and trading with household appliance
www.eldominvest.com export@eldominvest.com

EN INSTANTANEOUS HOUSEHOLD WATER HEATERS

**TECHNICAL DESCRIPTION
MANUAL FOR INSTALLATION, OPERATION AND MAINTENANCE
IMPORTANT RULES**

RU БЫТОВЫЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛИ МГНОВЕННОГО ДЕЙСТВИЯ

**ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ
ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ
ГАРАНТИЯ И ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ**

series / семейство

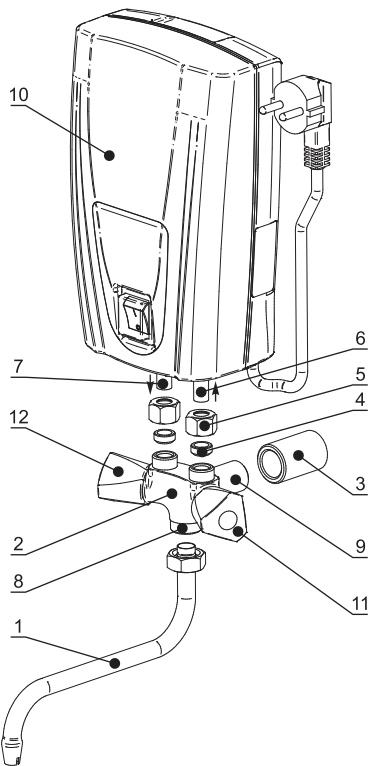


EN WARNING! Before installation and operation with the appliance, read carefully the present manual!

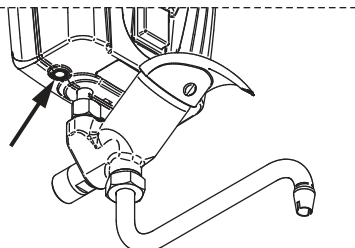
RU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перед началом монтажа и эксплуатации водонагревателя внимательно прочитайте эту инструкцию!

1

- 1 - Winch / Лебедка
- 2 - Mixing knob / Смеситель
- 3 - Socket 1/2" from the cold water conduit. The socket is not supplied with the delivery package. / Муфта 1/2" к водопроводу холодной воды. Не является частью комплектации прибора.
- 4 - Seals / Уплотнители
- 5 - Nuts 3/8" / Гайки 3/8"
- 6 - Appliance inlet pipe / Входная труба прибора
- 7 - Appliance outlet pipe / Выходная труба прибора
- 8 - Mixer tap outlet ATTENTION! To this outlet is installed ONLY the winch from the kit! / Выходное отверстие смесителя. ВНИМАНИЕ! На этом выходе устанавливается ТОЛЬКО и ЕДИНСТВЕННО лебедка из комплекта!
- 9 - Mixer tap inlet Nipple 1/2". Connects to the cold water conduit. / Входное отверстие смесителя. Ниппель 1/2". Подключается к водопроводу холодной воды.
- 10 - Water heater / Водонагреватель
- 11 - Hot water tap knob – red marking / Ручка крана горячей воды – красная маркировка
- 12 - Cold water tap knob – blue marking / Ручка крана холодной воды – синяя маркировка



2



Model / Модель	E41	E51	E71	E42	E52	E72
Parameters / Параметры						
Type mixing tap / Вид смесителя	Two handles tap / Смеситель с двумя ручками			Ceramic tap with one handle / Керамический смеситель с одной ручкой		
Purpose / Предназначение	For sink / Для умывальника					
Voltage / Номинальное напряжение [V]	230 V~					
Power / Номинальная мощность [W]	3500	5000 (3500+1500)	6500 (3500+3000)	3500	5000 (3500+1500)	6500 (3500+3000)
Type of the appliance / Тип прибора	With free drain off (open output type) / Со свободным вытеканием (с открытым выходом)					
Pressure / Номинальное давление [Mpa]	0					
Water pressure in the water supply network / Номинальное давление воды в водопроводной сети [Mpa]	0.2-0.8					
Temperature of water flowing out at full power and inlet water temperature of 12 °C / Температура вытекающей воды при полной мощности и температура входящей воды 12 °C	59.5 °C at flow / при дебите 1 l/min 43.5 °C 1.5 l/min	68.5 °C at flow / при дебите 1.2 l/min 46 °C 2 l/min	71 °C at flow / при дебите 1.5 l/min 56 °C 2 l/min	59.5 °C at flow / при дебите 1 l/min 43.5 °C 1.5 l/min	68.5 °C at flow / при дебите 1.2 l/min 46 °C 2 l/min	71 °C at flow / при дебите 1.5 l/min 56 °C 2 l/min
Dimensions / Габаритные размеры [mm]	232x145x85					

The values in the table are only approximate. / Приведенные в таблице цифры являются приблизительными.

Manufacturer / Производитель:

ELDOMINVEST Ltd., Varna, Bulgaria
 tel.: +359 52 500349, fax: +359 52 500347
 www.eldominvest.com, mail@eldominvest.com

KEY SAFETY REQUIREMENTS

Before starting the installation of your appliance and its operation it is compulsory to read carefully the text of the instructions booklet. It is designed to familiarize you with the unit, with the rules for its proper and safe use and the minimum activities necessary to maintain and service it. Furthermore, you will need to provide this guide for use by qualified persons who will install and repair the unit in case of malfunctioning. Installation and commissioning of the unit is not a warranty obligation of the seller and/or manufacturer.

Keep this guide in a suitable place for future reference. Compliance with the rules helps for safety use of the appliance and is one of the warranty terms and conditions.

ATTENTION! The water heater is intended for use only for domestic purposes in the household and is used to heat water from common water supply network, which composition and features comply with the specified values in water quality legislation.

ATTENTION! The water heater must be installed and used only in premises without freezing temperatures, with normal fire security and in conditions satisfying its protection level against water penetration. Otherwise, it shall damage the appliance and because it is a violation of these instructions for installation and use it shall not be covered by the manufacturer or retailer warranty obligations.

ATTENTION! Installation of the water heater and connection to the water supply network should be performed only by qualified persons in accordance with the instructions in present manual and local regulations in force. The water pressure in the water supply system should be higher than 0.2 MPa and lower than 0.8 Mpa.

ATTENTION! Installation of safety and other components provided by the manufacturer is **COMPULSORY!** Installing different mixing knob is **FORBIDDEN!**

WARNING! To the mixing tap outlet is mounted **ONLY** the winch supplied in the delivery set.

ATTENTION! Connection of the water heater to the power supply network should be performed only by qualified persons in accordance with the instructions in present manual and local regulations in force. The appliance should be properly connected to the current-carrying wires and the protection grid! **DO NOT** connect the appliance to the electrical installation before filling its water tank up completely with water! Failure to comply shall make the appliance dangerous and in such state its use is strictly forbidden!

ATTENTION! IT IS **COMPULSORY** that in the premise electric circuit feeding the water heater with power cord without plug is installed such a device, which in the conditions of over voltage category III, provides complete disconnection of all poles. The conductors between the circuit and the device incoming electrical terminals must **NOT** be interrupted by any circuit breaker or fuse.

WARNING! This appliance may be used by children of age over three years old and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, where they are under supervision or instructed about

the safe use of the appliance and understand the dangers. Children must not be allowed to play with the unit! It is absolutely forbidden that children undertake cleaning or servicing of this appliance unless they are under close observation from adults!

WARNING! When using the appliance there is a risk of hot water scalding!

WARNING! Do not touch the appliance and its control panel with wet hands or if you are barefoot or standing on a wet spot!

WARNING! When using the device is PROHIBITED to clog the winch so as to reduce the water flow, because this will cause increased water pressure in the water tank, and can lead to activation of the built-in safety valve.


WARNING! Periodically check for possible reduction in winch section caused most likely by the deposition of limestone. Upon finding such it should be carefully removed.

WARNING! In case of failure of the power cord and / or plug, contact your nearest authorized by the manufacturer or vendor service company, because the cord with plug must be replaced by the manufacturer, its service agent or a person with similar qualifications to avoid danger.

WARNING! You should not use the appliance in case of doubt that the water within the water tank is frozen (room temperature is or recently was below 0°C or it is expected to be). It is MANDATORY to drain the water from the water tank - see section "Maintenance and prevention." It is PROHIBITED to operate the device in question that the water in it is frozen.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

This appliance is marked according the European directive concerning waste electric and electronic equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol  on the product, or on the enclosed documents indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

TECHNICAL DESCRIPTION

The water heater is intended for use only for domestic purposes in the household and is used to heat water from common water supply network, which composition and features comply with the specified values in water quality legislation. The water heater is connected to the general water supply network and provides hot water for washing only on the spot (sink) where it is installed. The water is heated at the time of flowing through the unit water tank.

There are three main models of water heaters each with two modifications:

- Model E41 – with mixer tap with two handles and 3,5kW power
- Model E42 – with ceramic mixer tap with one handles and 3,5kW power
- Model E51 – with mixer tap with two handles and 5kW power
- Model E52 – with ceramic mixer tap with one handles and 5kW power

- Model E71 – with mixer tap with two handles and 6,5kW power
- Model E72 – with ceramic mixer tap with one handles and 6.5kW power

On Fig. 1 is displayed the general view of water heater model E41. The manufacturer reserves the right to change the general appearance and fittings, while maintaining the appliance safety and functionality.

WATER HEATER CONNECTION TO THE WATER SUPPLY NETWORK

The installation of the heater and mixing tap is carried out in the following sequence - please refer to Fig. 1:

- The mixing tap (2) is screwed into the socket of cold water plumbing (3). The socket is not supplied with the delivery package. In order to ensure connection tightness may be used Teflon tape or other suitable substitute. For tightening use a suitable for the tap slot wrench. Once tightening and connection tightening are completed, the tap should be placed in a horizontal position so that after heater installation, the latter is in a vertical position with the pipes down.
- To the mixing tap outlet is mounted ONLY the winch (1) supplied in the delivery set. **WARNING!** Violating this requirement shall impede the appliance safety and functionality.
- Unscrew the nuts 3/8"(5) from the tap and take out the seals (4).
- Place the nuts on the water heater pipes (5) and then the seals (4).
- Take the water heater in hands and carefully match its pipes in the mixing tap apertures. The water heater pipes must touch the mixing tap apertures bottoms. The pipe with the arrow pointing the appliance must be on the right, while the one with arrow pointing the tap – on the left.
- While holding the water heater with one hand turn with the other the 3/8" nuts to the tap. Be careful for the correct and uniform entry of the seals.
- Tighten carefully the nuts 3/8" with a wrench. Pay attention not to over tighten the connections.

WARNING! It is forbidden to install a different mixing tap than the one supplied in the manufacturer package.

WARNING! It is prohibited to install on the tap (8) output any fittings or plumbing parts other than the provided by the manufacturer winch or mixing tap!

Fill the water heater tank with water rotating the red tap (the one on the right) counter clockwise until the end (for the two handles tap models) or turn the handle right and upward (for ceramic tap models). Wait until from the winch starts to flow strong and solid water flow. Then close the red tap by rotating clockwise to the end (for two handles tap models) or turn the handle down (for ceramic tap models). Because the appliance is with an open air outlet (the water tank is permanently connected with the atmosphere through its outlet pipe), when the knob is rotated it is possible that from the winch flows out some water until the tank outlet system is completely empty. This is not a defect and the quantity of out flowing water is minimal.

WARNING! Failure to fill the water tank shall cause its damage to the water heater.

WARNING! Failure to comply with these instructions and their consequences are not covered by manufacturer or seller warranty liabilities and shall be at the expense of the party, which has not observed the present manual instructions.

WATER HEATER CONNECTION TO THE POWER SUPPLY NETWORK

The instantaneous water heaters have an electrocution degree of protection Class I.

The mains circuit to which the appliance is connected must be three-wire: phase, neutral, and grounding conductors. All the extremities of wires in the appliance circuit must be properly connected to the main power switchboard and in the point of connection of water heater to the power supply grid. The installation grounding conductor must not be interrupted at no place on its route from the appliance to the main power switchboard. The cross section of the circuit conductors and the fuse size are discussed below.

The electric installation to which the heater will be connected must be built in accordance with the requirements of the applicable statutes and local regulations in force.

Models E41 and E42 come factory connected to the appliance with power cord and plug type Schuco. The unit connection is carried out by plugging the power cord into an upright and properly connected contact with protective plates type Schuco. The socket must be located on a place where it is secured against any spraying or pouring liquid, from condensation of moisture on it and the plug joined and to be easily accessible after installing the heater in its working position. The conductors of the electric installation must be with cross

section at least 2.5 mm² each. The fuse in the phase circuit must be 16 A.

The models E51, E52, E71, and E72 come with factory connected to the unit three-wire power cord.

- The cross section of each of the wires in the power cord models **E51** and **E52** is 2,5 mm².
- The cross section of each of the wires in the power cord models **E71** and **E72** is 4 mm².
- Connect the power cord wire ends to a socket of the premise power supply circuit. The socket location must be selected so that it can be protected from any spraying or pouring liquid, from condensation or moisture on it and on the connecting power cord.
- The premises electric installation conductors which power water heaters models **E51** and **E52** should be at least with a section 2,5 mm² each and provided with phase fuse circuit - 25A.
- The premises electric installation conductors which power water heaters models **E71** and **E72** should be at least with a section 4 mm² each and provided with phase fuse circuit - 35A.

WARNING! IT IS IMPERATIVE that the power cord wires connecting the tank to the installation socket be as follows:

- brown wire cord to the electric installation phase conductor;
- blue wire cord to the electric installation neutral conductor;
- green yellow wire cord to the electric installation protective grounding conductor (grounded circuit).

WARNING! IT IS COMPULSORY that in the premise electric circuit feeding the heaters models E51, E52, E71 and E72 is installed such a device, which in the conditions of over voltage category III, provides complete disconnection of all poles. The conductors between the circuit and the device incoming electrical terminals must not be interrupted by any circuit breaker or fuse.

WARNING! When connecting the water heater to the mains the proper connection to the electric installation neutral and protective conductor is compulsory. Failure to comply shall make the appliance dangerous and in such state its use is strictly forbidden!

WARNING! Failure to comply with the requirements concerning connection to the mains shall reduce the appliance safety, in which it is prohibited to use. Such consequences are not within the scope of manufacturer or seller warranty liabilities and shall be at the expense of the party, which has violate the present manual instructions.

The electric installation inspection and the connection of the water heater can be carried out only by authorized persons.

Once the water heater is installed and connected properly with water and electric supply networks it should be put into operation and tested for functionality. Appliance installation, connection and functionality test must be performed only by a qualified person. These activities are not manufacturer or dealer warranty obligations and are not covered by warranty service.

HOW TO USE THE APPLIANCE

The water heater can be switched in operation ONLY after being filled with water. CHECK! The check shall be carried out with heaters off (the extremities of the key marked "0" are pressed) the red tap of the mixing tap is turned counterclockwise (open position for two handles tap models) or turn the handle right and upward (for ceramic tap models). Wait until a dense water stream flows.

WARNING! If from the winch (the shower apertures) do not leak water it is likely that these are blocked. In such case the device use is prohibited - please refer to the section Maintenance and prevention.

WARNING! Do never switch the appliance if there is a chance that the water in the water tank is frozen! This shall damage both heater and the tank.

Switching in operative mode the appliance filled with water and connected to the electric installation is carried out by opening the red tap of mixer tap with two handles or by rotating right and upward the handle of ceramic tap:

- When the key is switched off (the extremity marked "0" is pressed) from the winch (shower) shall flow cold water.
- When the key is switched on (the extremity of the key marked I and / or II is pressed) when rotating the knob after reaching a certain water flow, the key indicator lamp shall light up and the heater will turn on. The water temperature stabilizes after about 15-30 s.

- With the key in ON position turning the red tap of mixer tap with two handles in either direction or by turning right or left, and raising or lowering the handle of ceramic tap serves for selecting the optimum water temperature.

NOTE! To adjust the water temperature we recommend using only the red crane. At low water flow the temperature is high and at higher flow rates the temperature lowers. The blue tap is used mostly for cold water.

For water heaters models E51, E52, E71 and E72 the water temperature can be further adjusted by switching on one or both of the heaters using the two-buttons key (marks "I" and "II" on the buttons). The button marked "I" switches the heater unit - the one with greater power. The button marked "II" switches on the booster heater serving to increase the overall capacity of the unit. If only the booster heater is switched on, it is possible that the desired temperature of heated water is not achieved.

Within the water heaters is built-in a thermal limiter to prevent water temperature excess beyond specific limit. When the water temperature reaches such limit, the limiter switches off the heaters and then once the temperature falls too low switches them on.

For all water heater models it may occur a significant decrease of the water flow through the unit that the integrated hydraulic breaker disconnects the heaters. Once the water flow increases the heaters shall be switched on.

Once the use of hot water is completed, close the red tap, switch the key / button in position "0" and wait for the water from the winch to drain out.

UNIT MAINTENANCE AND PREVENTION

The device is equipped with integrated special valve protecting its structure from any hazardous pressure increase in the water tank. In such cases the valve membrane is torn-off and the discharge pipe valve starts leaking. The safety valve pipe outlet is left of the appliance pipes - Fig. 2.

WARNING! IT IS PROHIBITED to clog the opening of the safety valve pipe!

When water leaks from the safety valve pipe nozzle it is MANDATORY immediately to:

- Stop using the device by closing the red tap (stop water flow through the unit);
- Toggle the buttons of the key in switch off position (the extremities of the key marked "0" are pressed);
- Switch off the unit from mains:
 - for models E41 and E42 unplug the power cord from the socket;
 - for models E51, E52, E71 and E72 switch off the additional switch;
- Contact the nearest authorized by the manufacturer service company.

To protect the appliance in areas with high limestone content in water we recommend to clean limestone deposits on heaters from time to time. This can be carried out only by authorized by the manufacturer repair specialists, because it requires unit disassembly. This service is not part of manufacturer warranty liabilities.

In case of doubts for temperatures below zero in the premise where the appliance is installed, the water must be drained off. This is carried out with the tank disconnected from the mixing knob with interrupted access of water from the water supply, held for a while in vertical position with the pipe down and wait until the water is completely drained from the unit water tank.

WARNING! When draining the water out of the water tank all necessary precautions must be taken to prevent damages from flowing out water.

If the unit inlet pipe does not leak water you should contact the nearest authorized service center to remove the particles clogging the system (most frequently limestone).

FAILURES

In cases when the heater does not heat water, check if it is correctly connected to the mains, or if the power supply in the premise is not cut off, or if the illuminated switch is not in position off, or if the water flowing through the appliance is too little, or if the pressure in the plumbing is not lower than necessary.

If none of the above listed possible causes is present, disconnect the heater from the power supply, stop the water flow to the appliance, and call the nearest authorized service company.

In case that with normal water supply and knob turned to its maximum position and switched on power supply

(mains and unit key illuminated) from the winch or the shower apertures is leaking water, and key buttons are glowing, IMMEDIATELY UNPLUG THE APPLIANCE from both the power and the water supply networks. IT IS FORBIDDEN to attempt appliance subsequent switch on. Immediately contact the nearest authorized by the manufacturer service company.

In case of failure of the power cord and plug of water heater models "E41" and "E42", contact the nearest authorized by the manufacturer service company as the cord with plug must be replaced by the manufacturer, its service agent, or a person with similar qualifications in order to avoid danger.

During the appliance usage and maintenance do not damage the metal plate with its technical data and serial number. If you take it from the appliance store it together with the warranty card because this is the only way to identify the product you purchased.

WARRANTY, WARRANTY PERIOD AND WARRANTY CONDITIONS

The warranty, warranty conditions, warranty period, warranty validity for purchased appliance and service related manufacturer or vendor liabilities during the appliance warranty period are listed in the appliance warranty form. When buying the appliance the warranty form must be filled and signed both by seller and buyer. Keep the warranty form in a secure place.

In all instances shall be in force the applicable laws, regulations and other legislation dealing with the rights and obligations of consumer, seller and manufacturer, and their relationships related to purchased water heater, its installation, use, servicing and maintenance.

This appliance warranty shall be in force only is if:

- Is installed in accordance with the instructions for installation and usage;
- Is used only for the purpose it is produced and in accordance with the instructions for installation and usage.

The warranty shall consist of free of charge repairs of any factory related defaults that may manifest during the warranty period; The repairs shall be carried out only by reseller authorized experts and/or technicians.

This unit warranty shall not be valid for any damage caused by:

- Incorrect transportation;
- Incorrect storage;
- Incorrect usage;
- Used with water characteristics beyond the acceptable values for drinking water quality.
- Power supply with a different voltage that the nominal one for the appliance;
- Damages due to water freezing;
- Natural disasters, calamities or other force majeure circumstances;
- Non compliance with the instructions for installation and usage;
- In any cases where repair of any damage is performed by unauthorized person.

In all mentioned above instances repairs shall be paid.

Warranty shall not apply to normal wear parts and components of the device, parts that are removed during normal use, lighting and signal lamps and the like, re-painting color of external surfaces, change of shape, size and location of parts and components that are exposed to impact and conditions that are not considered normal use.

Lost profits, tangible and intangible damages caused by temporary inability to use the device during its prevention and repair shall not be covered by the warranty.

COMPLIANCE WITH THE REQUIREMENTS OF THIS INSTRUCTION MANUAL IS A PREREQUISITE FOR SAFE OPERATION OF YOUR PURCHASED PRODUCT AND IS ONE OF THE WARRANTY TERMS AND CONDITIONS.

IT IS ABSOLUTELY PROHIBITED TO THE USER OR ANY AUTHORIZED BY HIM PERSON TO UNDERTAKE ANY CHANGES IN THE PRODUCT DESIGN AND STRUCTURE. FINDINGS OF SUCH ACTIONS SHALL AUTOMATICALLY TERMINATE THE MANUFACTURER OR DEALER WARRANTY LIABILITIES.

IN CASE OF NECESSITY FOR SERVICE SEEK ONLY MANUFACTURER AUTHORIZED SERVICE COMPANIES LISTED IN THE ANNEXED FORM.

THE MANUFACTURER PRESERVES HIS RIGHT TO STRUCTURAL CHANGES WITHOUT NOTICE WHERE SUCH SHALL NOT AFFECT PRODUCT SAFETY.

БЕЗОПАСНОСТЬ, ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

Перед тем как приступить к монтажу и пуску водонагревателя в действие обязательно следует ознакомиться с полным текстом этой книжки. Она предназначена для Вашего ознакомления с водонагревателем, с правилами его правильной и безопасной эксплуатации, с минимально необходимыми видами деятельности по его поддержке и обслуживанию. Кроме того, следует предоставить эту книжку правоспособным лицам, которые будут устанавливать и éventуально ремонтировать данный прибор в случае повреждения. Установка водонагревателя и проверка его функциональности не являются гарантийным обязательством продавца и/или производителя.

Храните эту книжку в подходящем месте для целей ее будущего использования. Соблюдение описанных в ней правил является частью мер безопасной эксплуатации водонагревателя и одним из гарантийных условий.

ВНИМАНИЕ! Водонагреватель предназначен к использованию только для бытовых целей, в домашнем хозяйстве, и служит для подогрева воды из общей водопроводной сети, состав и показатели которой соответствуют параметрам, определенным водным законодательством.

ВНИМАНИЕ! Водонагреватель должен устанавливаться и использоваться в соответствии с требованиями данной инструкции только в помещениях без возможного замерзания, с нормальной противопожарной безопасностью и в условиях, соответствующих степени его защиты от проникновения воды. В противном случае может произойти повреждение прибора, являющееся потенциальной опасностью, которое останется за рамками гарантийных обязательств производителя и продавца по причине несоблюдения этой инструкции по монтажу и эксплуатации.

ВНИМАНИЕ! Установку водонагревателя и его подключение к водопроводной системе должны производить единственно правоспособные лица в соответствии с требованиями инструкций в этой книжке и актуальными местными нормами. Давление воды в трубопроводе должно быть не менее 0,2 МПа и не более 0,8 МПа.

ВНИМАНИЕ! Водонагреватель подсоединяется ТОЛЬКО к предоставленному или рекомендованному производителем смесителю! Использование другого смесителя ЗАПРЕЩЕНО!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Запрещается монтирование на выходе смесителя любой другой комплектующей или водопроводной части, кроме предоставленной производителем лебедки (отливной трубы)!

ВНИМАНИЕ! Подключение водонагревателя к электроустановке должны производить единственно правоспособные лица в соответствии с требованиями инструкций в этой книжке и нормативными документами. Прибор должен быть правильно подсоединен как к токоведущим жилам, так и к

защитному контуру! Не подключайте прибор к электроустановке, прежде чем заполнить его резервуар водой! Несоблюдение этих требований сделает прибор опасным, и в таком случае его использование запрещено!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОБЯЗАТЕЛЬНО в электрический контур помещения, предназначенный для водонагревателей со шнуром питания без вилки, следует вмонтировать такое устройство, которое в условиях перенапряжения категории III обеспечивает полное разъединение всех полюсов. Проводники токового контура между устройством и входящими электрическими клеммами водонагревателя не должны разъединяться другим переключателем или предохранителем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Этим прибором могут пользоваться дети старше 3-летнего возраста и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, либо с недостаточным опытом и познаниями, если за ними будет вестись наблюдение или им будут даны инструкции относительно безопасного использования прибора, и они понимают потенциальные опасности. Детям не разрешается играть с прибором. Очистку и потребительское обслуживание не должны выполнять дети, если они не находятся под наблюдением.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При использовании прибора существует опасность ошпаривания горячей водой!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не касайтесь прибора и блока его управления мокрыми руками, если стоите босиком или стоя на мокром месте!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При использовании прибора ЗАПРЕЩЕНО затыкать лебедку с тем, чтобы уменьшить дебит протекающей воды, так как это вызовет повышение давления воды в резервуаре, а это может привести к активации встроеного предохранительного клапана.


ВНИМАНИЕ! Необходимо периодически проверять наличие эвентуального уменьшения сечения лебедки, вызванного, скорее всего, отложением накипи. При ее обнаружении накипь должна быть старательно удалена.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При повреждении шнура питания и/или вилки следует обратиться в ближайшую уполномоченную производителем или продавцом сервисную мастерскую, потому что шнур с вилкой должен быть заменен производителем, его представителем по обслуживанию или лицом с аналогичной квалификацией, чтобы избежать опасности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При наличии вероятности снижения температуры помещения, в котором находится водонагреватель, ниже 0°C обязательно следует слить воду из резервуара – смотри раздел „Поддержка и профилактика водонагревателя“. ЗАПРЕЩАЕТСЯ включать прибор при наличии вероятности замерзания находящейся в нем воды.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Данный прибор маркирован в соответствии с Директивой об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE). Позаботившись о том, чтобы после истечения его рабочего потенциала этот прибор был утилизирован правильным образом, Вы можете предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей.

Символ  на приборе или в сопровождающих прибор документах показывает, что данное изделие нельзя считать бытовым отходом. Вместо этого его следует сдать в специализированный пункт утилизации электрического и электронного оборудования. Выбрасывая прибор, соблюдайте местные нормы выбрасывания мусора и отходов. За более подробной информацией относительно обработки, восстановления и утилизации этого прибора обращайтесь в Ваши местные муниципальные органы, в Вашу службу вывоза бытового мусора или в магазин, где Вы купили прибор.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Водонагреватель предназначен для использования в бытовых условиях, в домашнем хозяйстве, подключается к общей водопроводной сети холодной воды и обеспечивает подогрев воды для мытья только в том месте (для умывальника), где он установлен. Высокая эффективность прибора обусловлена тем, что вода нагревается во время ее протекания через резервуар.

Есть три основные модели водонагревателей, каждая с двумя модификациями:

- Модель E41 – со смесителем с двумя ручками и мощностью 3,5 kW;
- Модель E42 – с керамическим смесителем с одной ручкой и мощностью 3,5 kW;
- Модель E51 – со смесителем с двумя ручками и мощностью 5 kW;
- Модель E52 – с керамическим смесителем с одной ручкой и мощностью 5 kW.
- Модель E71 – со смесителем с двумя ручками и мощностью 6,5 kW;
- Модель E72 – с керамическим смесителем с одной ручкой и мощностью 6,5 kW.

На Рис. 1 показан общий вид водонагревателя E41. Производитель сохраняет за собой право вносить изменения в общий внешний вид водонагревателя и компонентов, сохраняя при этом безопасность и функциональность прибора.

УСТАНОВКА (ПОДКЛЮЧЕНИЕ) ПРИБОРА К ВОДОПРОВОДНОЙ СИСТЕМЕ

Монтирование водонагревателя и смесителя производится в следующей последовательности – смотрите Рис. 1:

- Смеситель (2) ввинтить в муфту (3) водопровода для холодной воды. Муфта не является частью комплектации прибора. Для обеспечения герметичности соединения можно использовать тефлоновую ленту или другой подходящий ее заменитель. Для затягивания используется соответствующий гаечный ключ. После закручивания и затяжки соединения смеситель должен находиться в горизонтальном положении таким образом, чтобы после монтажа к нему водонагревателя последний был в вертикальном положении с трубами вниз.
- К выходу смесителя монтируется ТОЛЬКО и ЕДИНСТВЕННО лебедка (1) из комплекта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При нарушении этого требования будет ухудшена безопасность и функциональность прибора!

- Открутить гайки 3/8" (5) смесителя и снять уплотнители (4).
- На трубы водонагревателя надеть гайки (5), а после этого вставить и уплотнители (4).
- Водонагреватель взять в руки и осторожно вставить его трубы в отверстия смесителя. Трубы водонагревателя должны коснуться дна отверстий смесителя. Труба со стрелкой к прибору должна быть с правой стороны, а та со стрелкой к смесителю – с левой.
- Придерживая одной рукой водонагреватель, другой рукой закрутить гайки 3/8" к смесителю. Следить за правильным и равномерным входом уплотнителей.

- Гайки 3/8" затянуть осторожно с помощью гаечного ключа. Следить за тем, чтобы не перетянуть соединения.

Для заполнения резервуара водонагревателя водой красный кран (справа) следует вращать против часовой стрелки до отказа (при смесителе с двумя ручками) или ручку повернуть направо и вверх (при керамическом смесителе). Выждать до тех пор, пока из лебедки потечет сильная и плотная струя воды. После этого красный кран закрыть – вращать по часовой стрелке до отказа (при смесителе с двумя ручками) или ручки повернуть вниз (при керамическом смесителе). Поскольку прибор имеет открытый выход (резервуар имеет постоянную связь с атмосферой через свою выходную трубу), после закрытия крана может продолжиться вытекать некоторое количество воды до опорожнения выходной системы водонагревателя. Это не является дефектом, и количество вытекающей воды минимальное.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Неполное заполнение резервуара водой вызовет повреждение водонагревателя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Последствия, вызванные несоблюдением требований этого раздела, не входят в рамки гарантийных обязательств производителя и продавца и остаются за счет того, кто не соблюл требования этой инструкции.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Проточные водонагреватели имеют степень защиты от поражения электрическим током Класса I.

Токовый контур электроустановки, к которому будет подключен прибор, должен быть трехпроводной – иметь фазовый, нейтральный и защитный проводники. Все концы проводов токового контура для прибора должны быть правильно соединены в главном щите электроснабжения и в точке подсоединения водонагревателя к электроустановке. Защитный провод электропроводки нигде не должен прерываться на своем пути от прибора до главного щита электроснабжения. Сечения проводов токового контура и величина предохранителя выяснены ниже.

Электроустановка в помещении, где будет установлен водонагреватель, должна быть проведена в соответствии с требованиями действующих инструкций.

Модели „E41“ и „E42“ имеют установленный на заводе шнур питания с вилкой. Последняя выполнена по комбинированному французскому типу „Шуко“. Соединение прибора с электросетью осуществляется при подключении вилки шнура питания к исправной и правильно подсоединенной розетке французского типа „Шуко“ с защитными пластинами (с защитным штырем). Розетка должна быть расположена в таком месте, чтобы была защищена от эвентуального обрызгивания или обливания жидкостями, от конденсата и влаги по ней и по включенной в нее вилке, и должна быть легкодоступна после установки водонагревателя в рабочем положении. Провода от электроустановки до розетки должны иметь сечение не менее 2,5 мм² каждый. Предохранитель в фазовом контуре должен быть 16 А.

Модели „E51“, „E52“, „E71“ и „E72“ имеют установленный на заводе трехжильный шнур питания без вилки.

- Сечение каждого из проводов шнура питания моделей „E51“ и „E52“ составляет 2,5 мм².
- Сечение каждого из проводов шнура питания моделей „E71“ и „E72“ составляет 4 мм².
- Концы проводов шнура питания подсоединяются к установочной розетке электроустановки помещения. Место установочной розетки должно быть выбрано таким образом, чтобы она была защищена от эвентуального обрызгивания или обливания жидкостями, от конденсата и влаги по ней и по подключенному к ней шнуру питания.
- Провода электроустановки в помещении, которая питает водонагреватели моделей „E51“ и „E52“, должны иметь сечение не менее 2,5 мм² каждый, а предохранитель в фазовом контуре должен быть 25 А.
- Провода электроустановки в помещении, которая питает водонагреватели моделей „E71“ и „E72“, должны иметь сечение не менее 4 мм² каждый, а предохранитель в фазовом контуре должен быть 35 А.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Провода шнура питания водонагревателя **ОБЯЗАТЕЛЬНО** должны быть соединены в установочной розетке следующим образом:

- Коричневый провод шнура с фазовым проводом электроустановки
- Синий провод шнура с нейтральным проводом электроустановки
- Зелено-желтый провод шнура с защитным проводом (защитным заземлением) электроустановки

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! **ОБЯЗАТЕЛЬНО** в электрический контур помещения, питающий водонагреватели моделей „Е51“, „Е52“, „Е71“ и „Е72“, должно быть установлено такое устройство, которое в условиях перенапряжения категории III обеспечивает полное разъединение всех полюсов. Провода токового контура между устройством и входящими электрическими клеммами водонагревателя не должны разъединяться другим переключателем или предохранителем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При подключении водонагревателя к электросети обязательным является его правильное подсоединение к нейтральному и защитному проводам электроустановки. Несоблюдение этого требования ухудшит безопасность прибора, в таком случае его использование запрещено.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение требований относительно подключения к электроустановке может привести к снижению безопасности прибора, в таком случае его использование запрещено. Последствия не входят в объем гарантийных обязательств производителя и продавца и остаются за счет лица, не соблюдавшего требований данной инструкции.

Проверку электроустановки и подключение водонагревателя к ней должны производить единственно правоспособные лица.

ВНИМАНИЕ! Установленный и подключенный к водопроводной сети и к электросети водонагреватель следует ввести в эксплуатацию после проверки его функциональности. Монтаж, подсоединение водонагревателя и проверку его функциональности должно производить только правоспособное лицо. Эти виды деятельности не входят в круг гарантийных обязательств производителя или продавца и не являются предметом гарантийного обслуживания.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ

Водонагреватель может быть включен в рабочий режим **ТОЛЬКО** после его предварительного заполнения водой. **ПРОВЕРЬТЕ!** Проверка осуществляется в выключенном состоянии нагревательных элементов (концы клавиш выключателя с маркировкой „0“ нажаты вниз) путем вращения красного крана смесителя против часовой стрелки (положение открывания, при смесителе с двумя ручками) или поворачивания направо и поднятия вверх (при керамическом смесителе). Подождать до тех пор, пока потечет плотная струя воды.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Если из лебедки не потечет вода, существует вероятность засорения системы. В таком случае запрещается использование прибора – смотрите раздел „Поддержка и профилактика водонагревателя“.

Включение в рабочий режим заполненного водой и подключенного к электросети водонагревателя осуществляется путем открытия красного крана смесителя с двумя ручками или поворачиванием вправо и вверх ручки керамического смесителя.

- При выключателе в выключенном положении, конец клавиши с маркировкой „0“ нажат, из лебедки смесителя будет вытекать холодная вода.
- При выключателе во включенном положении, конец клавиши с маркировкой „I“ и/или „II“ нажат, при открытии красного крана, после достижения определенного дебита вытекающей воды, сигнальная лампа в клавише загорится, и включится нагревательный элемент. Вода стабилизирует свою температуру спустя 15-30 с.
- При выключателе во включенном положении поворачиванием красного крана смесителя с

двумя ручками в одном или в другом направлении, либо поворачиванием вправо и поднятием вверх или опусканием вниз ручки керамического смесителя, выбирается оптимальная в данном случае температура воды.

ПРИМЕЧАНИЕ! Для настройки температуры воды рекомендуем использовать только красный кран. При небольшом дебите воды температура выше, а при повышенном дебите температура понижается. Синий кран используется преимущественно при потреблении только холодной воды.

При водонагревателях моделей „E51“, „E52“, „E71“ и „E72“ температура воды может дополнительно регулироваться включением одного или двух нагревательных элементов с помощью двухклавишного выключателя (маркировки „I“ и „II“ на клавишах). Клавиша с маркировкой „I“ включает основной нагревательный элемент прибора – тот с большей мощностью. Клавиша с маркировкой „II“ включает дополнительный нагревательный элемент, служащий для повышения общей мощности прибора. Если будет включен только дополнительный нагревательный элемент, может не быть достигнута желанная температура подогреваемой воды.

В водонагреватель встроен термоограничитель против превышения температуры воды выше определенного предела. При достижении этого предела температуры воды ограничитель выключает нагревательные элементы и после ее понижения включает их снова.

При всех водонагревателях существует возможность, чтобы при сильном понижении дебита протекающей через прибор воды встроенный гидравлический выключатель выключил нагревательные элементы. С увеличением силы протекающей воды нагревательные элементы включатся снова.

После завершения использования горячей воды закройте красный кран, переключите клавишу/клавишу выключателя в положение „0“ и подождите, чтобы вода полностью вытекла из лебедки.

ПОДДЕРЖКА И ПРОФИЛАКТИКА ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ

В прибор встроен специальный клапан, предохраняющий конструкцию от возможного повышения давления в резервуаре. Однако если такая ситуация возникнет, мембрана клапана разорвется, и из сливной трубы клапана протечет вода. Отверстие трубы предохранительного клапана находится слева от труб прибора – Рис. 2.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ЗАПРЕЩАЕТСЯ закупоривать отверстие трубы предохранительного клапана!

- При протекании воды из отверстия трубы предохранительного клапана **ОБЯЗАТЕЛЬНО** следует немедленно:
- Прекратить использование прибора, закрыв красный кран (остановить протекание воды через прибор).
- Переключить клавиши выключателя в выключенное положение (нажать концы клавиш с маркировкой „0“).
- Отключить прибор от источника электропитания следующим образом:
 - При моделях „E41“ и „E42“ вынуть вилку шнура питания из розетки.
 - При моделях „E51“, „E52“, „E71“ и „E72“ выключить дополнительный переключатель.
- Обратиться в ближайший уполномоченный производителем сервисный центр.

Для сохранения качества прибора в районах с жесткой водой рекомендуем периодически, не реже одного раза в год, очищать накопившуюся на нагревательных элементах накипь. Это должны производить только специалисты уполномоченных производителем сервисных мастерских, потому что операция связана с разборкой прибора. Эта услуга не является элементом гарантийных обязательств производителя.

При наличии вероятности снижения температуры в помещении, где установлен водонагреватель, ниже 0 °С следует слить воду из резервуара следующим образом:

- Выключить электрические нагревательные элементы с помощью выключателя на блоке прибора. В целях дополнительной безопасности вынуть вилку шнура питания из розетки или выключить дополнительный внешний переключатель.
- Открыть кран горячей воды смесителя и выждать до тех пор, пока из лебедки потечет только холодная вода.
- Водонагреватель отключить от электроустановки.
- Водонагреватель разъединить от смесителя при перекрытой подаче воды из водопровода, подержать его некоторое время в вертикальном положении с направленными вниз трубами и подождать до полного вытекания воды из резервуара прибора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При сливе воды из резервуара прибора необходимо принять все соответствующие меры, чтобы предотвратить убытки в результате вытекания воды из него.

В случае, что из входной трубы прибора не потечет вода, необходимо обратиться в ближайшую уполномоченную сервисную мастерскую за удалением закупоривших систему частиц (по всей вероятности, накипи).

Наружную оболочку и пластмассовые части водонагревателя можно очищать только с помощью слегка влажной мягкой хлопчатобумажной салфетки, без использования агрессивных и/или абразивных веществ и препаратов. Перед началом очистки прибора его следует **ОБЯЗАТЕЛЬНО** отключить от источника электропитания с помощью дополнительного устройства разъединения или вынуть из розетки вилку шнура питания. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** производить очистку прибора с помощью генератора пара. Особое внимание следует уделить предотвращению увлажнения светящейся кнопки включения и выключения прибора, находящейся на блоке управления. Водонагреватель может быть включен снова в рабочий режим только после полного устранения эвентуальной влаги.

При использовании и поддержке прибора следует беречь металлизированную табличку с данными и заводским (серийным) номером водонагревателя. В случае, что она отклеится от прибора, сохраните ее вместе с гарантийным талоном, так как только они могут послужить для идентификации приобретенного Вами изделия.

НЕИСПРАВНОСТИ

В случае если водонагреватель не подогревает воду, проверьте, включена ли вилка шнура питания в розетку, находится ли светящаяся кнопка выключателя во включенном положении, находится ли внешнее устройство разъединения во включенном положении.

В случае если с электропитанием все в порядке и светящаяся кнопка выключателя прибора находится во включенном положении, но вода не нагревается (возможно, чтобы кнопка светилась, а также и не светилась), отключите электропитание к прибору и обратитесь в ближайшую уполномоченную сервисную мастерскую.

В случае если при полностью открытом кране горячей воды смесителя не протекает вода или струя воды слабее, чем это нормально, проверьте, не закупорена ли форсунка на входе смесителя, не закрыт ли частично или полностью запорный кран в системе подачи воды к прибору, не перекрыто ли центральное водоснабжение. Если все перечисленное находится в исправности, отключите прибор от электропитания и обратитесь в ближайшую уполномоченную сервисную мастерскую.

При повреждении смесителя и возникновения необходимости его замены новым, последний должен быть того же типа или такого типа, который одобрен производителем водонагревателя. Обязательно следует обратиться к компетентному в этой области специалисту, и мы рекомендуем, чтобы это был представитель производителя, продавца или уполномоченная ими сервисная компания. Монтирование неподходящего и/или не одобренного смесителя является опасностью! **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать водонагреватель с таким смесителем!

ГАРАНТИЯ, ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК, ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Гарантия, гарантийные условия, гарантийный срок, условия действия гарантии приобретенного водонагревателя и сервисные обязательства продавца и производителя на протяжении гарантийного срока прибора описаны в гарантийном талоне прибора. При покупке изделия этот талон должен быть заполнен и подписан продавцом и покупателем. Храните гарантийный талон в надежном месте.

Во всех случаях остаются в силе также и применимые законы, инструкции и иные нормативные документы, касающиеся прав и обязанностей потребителя, продавца и производителя, и их взаимоотношений в связи с покупкой водонагревателя, его монтажом, эксплуатацией, обслуживанием и поддержкой.

Специалистами и правоспособными лицами по смыслу этой книжки с инструкциями и гарантийного талона приобретенного изделия являются лица с подходящим образованием, квалификацией и правоспособностью, сотрудники компании с предметом деятельности и актуальной практикой в области монтажа, обслуживания, поддержки и ремонта бытовой техники.

СОБЛЮДЕНИЕ ТРЕБОВАНИЙ ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ ЯВЛЯЕТСЯ ПРЕДПОСЫЛКОЙ БЕЗОПАСНОЙ РАБОТЫ ПРИОБРЕТЕННОГО ВАМИ ИЗДЕЛИЯ И ОДНИМ ИЗ ГАРАНТИЙНЫХ УСЛОВИЙ.

ЗАПРЕЩЕНЫ ЛЮБЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ И ПЕРЕУСТРОЙСТВА КОНСТРУКЦИИ ИЗДЕЛИЯ СО СТОРОНЫ ПОТРЕБИТЕЛЯ ИЛИ УПОЛНОМОЧЕННЫХ ИМ ЛИЦ. ПРИ ОБНАРУЖЕНИИ ТАКИХ ДЕЙСТВИЙ АВТОМАТИЧЕСКИ ОТПАДАЮТ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ИЛИ ПРОДАВЦА.

В СЛУЧАЕ НЕОБХОДИМОСТИ ОБРАЩАЙТЕСЬ В УПОЛНОМОЧЕННЫЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ СЕРВИСНЫЕ МАСТЕРСКИЕ, УКАЗАННЫЕ В ПРИЛОЖЕННОМ СПИСКЕ, ИЛИ НА САЙТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ И/ИЛИ ПРОДАВЦА.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ СОХРАНЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО СОВЕРШАТЬ БЕЗ УВЕДОМЛЕНИЯ КОНСТРУКТИВНЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ, КОТОРЫЕ НЕ УХУДШАЮТ БЕЗОПАСНОСТЬ ИЗДЕЛИЯ.